

# Römer 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Paulus<sup>G3972</sup>, Knecht<sup>G14011</sup> Jesu<sup>G2424</sup> Christi<sup>G5547</sup>, berufener<sup>G2822</sup> Apostel<sup>G652</sup>, abgesondert<sup>G873</sup> zum<sup>G1519</sup> Evangelium<sup>G2098</sup> Gottes<sup>G2316</sup> 2 (das<sup>G3739</sup> er durch<sup>G1223</sup> seine<sup>G846</sup> Propheten<sup>G4396</sup> in<sup>G1722</sup> heiligen<sup>G40</sup> Schriften<sup>G1124</sup> zuvor<sup>G4279</sup> verheißen<sup>G4279</sup> hat) 3 über<sup>G4012</sup> seinen<sup>G846</sup> Sohn<sup>G5207</sup> (der<sup>G3588</sup> aus<sup>G1537</sup> den Nachkommen Davids<sup>G1138</sup> gekommen<sup>G10962</sup> ist dem Fleisch<sup>G4561</sup> nach<sup>G2596</sup> [?]<sup>G4690</sup> 4 und als<sup>G3724</sup> Sohn<sup>G5207</sup> Gottes<sup>G2316</sup> in<sup>G1722</sup> Kraft<sup>G1411</sup> erwiesen<sup>G37243</sup> dem Geist<sup>G4151</sup> der Heiligkeit<sup>G41</sup> nach<sup>G2596</sup> durch<sup>G1537</sup> Toten-Auferstehung<sup>G386 G3498</sup>), Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, unseren<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> [?]<sup>G3724</sup> 5 (durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3757</sup> wir Gnade<sup>G5485</sup> und<sup>G2532</sup> Apostelamt<sup>G6514</sup> empfangen<sup>G2983</sup> haben für<sup>G5228</sup> seinen<sup>G846</sup> Namen<sup>G3686</sup> zum<sup>G1519</sup> Glaubensgehorsam<sup>G5218 G4102</sup> unter<sup>G1722</sup> allen<sup>G3956</sup> Nationen<sup>G1484</sup>, 6 unter<sup>G1722</sup> denen<sup>G3739</sup> auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup> seid<sup>G2075</sup>, Berufene<sup>G2822</sup> Jesu<sup>G2424</sup> Christi<sup>G5547</sup>) – 7 allen<sup>G3956</sup> Geliebten<sup>G27</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, berufenen<sup>G2822</sup> Heiligen<sup>G40</sup>, die<sup>G3739</sup> in<sup>G1722</sup> Rom<sup>G4516</sup> sind<sup>G5607</sup>: Gnade<sup>G5485</sup> euch<sup>G5213</sup> und<sup>G2532</sup> Friede<sup>G1515</sup> von<sup>G575</sup> Gott<sup>G2316</sup>, unserem<sup>G2257</sup> Vater<sup>G3962</sup>, und<sup>G2532</sup> dem Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>!

8 Auf's erste danke<sup>G2168</sup> ich meinem<sup>G3450</sup> Gott<sup>G2316</sup> durch<sup>G1223</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> euer aller<sup>G3956</sup> halben, dass euer<sup>G5216</sup> Glaube<sup>G4102</sup> verkündigt<sup>G2605</sup> wird<sup>G2605</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> ganzen<sup>G3650</sup> Welt<sup>G2889</sup>. [?]<sup>G4412</sup> [?]<sup>G3303</sup> [?]<sup>G4012</sup> [?]<sup>G5216</sup> [?]<sup>G3754</sup> 9 Denn<sup>G1063</sup> Gott<sup>G2316</sup> ist<sup>G2076</sup> mein<sup>G3450</sup> Zeuge<sup>G3144</sup>, dem<sup>G3739</sup> ich diene<sup>G3000</sup> in<sup>G1722</sup> meinem<sup>G3450</sup> Geist<sup>G4151</sup> in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Evangelium<sup>G2098</sup> seines<sup>G846</sup> Sohnes<sup>G5207</sup>, wie<sup>G5613</sup> unablässig<sup>G89</sup> ich euer erwähne<sup>G3417</sup>, [?]<sup>G5216</sup> 10 allezeit<sup>G3842</sup> flehend<sup>G1189</sup> bei meinen<sup>G3450</sup> Gebeten<sup>G4335</sup>, ob<sup>G2235</sup> ich nun endlich<sup>G4218</sup> einmal<sup>G4218</sup> durch<sup>G1722</sup> den<sup>G3588</sup> Willen<sup>G2307</sup> Gottes<sup>G2316</sup> so glücklich<sup>G2137</sup> sein<sup>G2137</sup> möchte, zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> zu kommen<sup>G2064</sup>. [?]<sup>G1909</sup> [?]<sup>G1513</sup> 11 Denn<sup>G1063</sup> mich verlangt<sup>G1971</sup> sehr euch<sup>G5209</sup> zu sehen<sup>G1492</sup>, damit<sup>G2443</sup> ich euch<sup>G5213</sup> etwas<sup>G5100</sup> geistliche<sup>G4152</sup> Gnadengabe<sup>G5486</sup> mitteile<sup>G3330</sup>, um<sup>G1519</sup> euch<sup>G5209</sup> zu<sup>G3588</sup> befestigen<sup>G4741</sup>, 12 das<sup>G5124</sup> ist<sup>G2076</sup> aber<sup>G1161</sup>, mit<sup>G4837</sup> euch<sup>G4837</sup> getröstet<sup>G4837</sup> zu werden<sup>G4837</sup> in eurer<sup>G5213</sup> Mitte<sup>G1722</sup>, jeder durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3588</sup> Glauben<sup>G4102</sup>, der in<sup>G1722</sup> dem<sup>G240</sup> anderen<sup>G240</sup> ist, sowohl<sup>G5037</sup> euren<sup>G5216</sup> als<sup>G2532</sup> meinen<sup>G1700</sup>. 13 Ich will<sup>G2309</sup> aber<sup>G1161</sup> nicht<sup>G3756</sup>, dass euch<sup>G5209</sup> unbekannt<sup>G50</sup> sei<sup>G50</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, dass<sup>G3754</sup> ich mir<sup>G4388</sup> oft<sup>G4178</sup> vorgesetzt habe, zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> zu kommen<sup>G2064</sup> (und<sup>G2532</sup> bis<sup>G891</sup> jetzt<sup>G1204</sup> verhindert<sup>G2967</sup> worden<sup>G2967</sup> bin), damit ich auch<sup>G2532</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> einige Frucht<sup>G2590</sup> haben<sup>G2192</sup> möchte, wie<sup>G2531</sup> auch<sup>G2532</sup> unter<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> übrigen<sup>G3062</sup> Nationen<sup>G1484</sup>. [?]<sup>G4388</sup> [?]<sup>G2443</sup> [?]<sup>G5100</sup> [?]<sup>G2443</sup> 14 Sowohl<sup>G5037</sup> Griechen<sup>G1672</sup> als<sup>G2532</sup> Barbaren<sup>G9155</sup>, sowohl<sup>G5037</sup> Weisen<sup>G4680</sup> als<sup>G2532</sup> Unverständigen<sup>G453</sup> bin<sup>G1510</sup> ich ein Schuldner<sup>G3781</sup>. 15 Ebenso<sup>G6</sup> bin ich, soviel<sup>G2596</sup> an<sup>G3588</sup> mir<sup>G1691</sup> ist<sup>G2596</sup>, bereitwillig<sup>G4289</sup>, auch<sup>G2532</sup> euch<sup>G5213</sup>, die<sup>G3739</sup> ihr in<sup>G1722</sup> Rom<sup>G4516</sup> seid, das<sup>G2097</sup> Evangelium<sup>G2097</sup> zu<sup>G2097</sup> verkündigen<sup>G2097</sup>. [?]<sup>G3779</sup>

16 Denn<sup>G1063</sup> ich schäme<sup>G1870</sup> mich<sup>G1870</sup> des<sup>G3588</sup> Evangeliums<sup>G2098</sup> nicht<sup>G3756</sup>, denn<sup>G1063</sup> es ist<sup>G2076</sup> Gottes<sup>G2316</sup> Kraft<sup>G1411</sup> zum<sup>G1519</sup> Heil<sup>G4991</sup> jedem<sup>G3956</sup> Glaubenden<sup>G4100</sup>, sowohl<sup>G5037</sup> dem Juden<sup>G2453</sup> zuerst<sup>G4412</sup> als<sup>G5037</sup> auch<sup>G2532</sup> dem Griechen<sup>G1672</sup>. 17 Denn<sup>G1063</sup> Gottes<sup>G2316</sup> Gerechtigkeit<sup>G1343</sup> wird<sup>G601</sup> darin<sup>G1722</sup> G846 offenbart<sup>G601</sup> aus<sup>G1537</sup> Glauben<sup>G41027</sup> zu<sup>G1519</sup> Glauben<sup>G4102</sup>, wie<sup>G2531</sup> geschrieben<sup>G1125</sup> steht<sup>G1125</sup>: „Der<sup>G3588</sup> Gerechte<sup>G1342</sup> aber<sup>G1161</sup> wird aus<sup>G1537</sup> Glauben<sup>G4102</sup> leben<sup>G2198</sup>.“<sup>8</sup>

18 Denn<sup>G1063</sup> es wird<sup>G601</sup> offenbart<sup>G601</sup> Gottes<sup>G2316</sup> Zorn<sup>G3709</sup> vom<sup>G575</sup> Himmel<sup>G3772</sup> her über<sup>G1909</sup> alle<sup>G3956</sup> Gottlosigkeit<sup>G763</sup> und<sup>G2532</sup> Ungerechtigkeit<sup>G93</sup> der Menschen<sup>G444</sup>, die<sup>G3588</sup> die<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> in<sup>G1722</sup> Ungerechtigkeit<sup>G93</sup> besitzen<sup>G27229</sup>, 19 weil<sup>G1360</sup> das<sup>G3588</sup> von Gott<sup>G2316</sup> Erkennbare<sup>G1110</sup> unter<sup>G172210</sup> ihnen<sup>G846</sup> offenbar<sup>G5318</sup> ist<sup>G2076</sup>, denn<sup>G1063</sup> Gott<sup>G2316</sup> hat es ihnen<sup>G846</sup> offenbart<sup>G5319</sup> – 20 denn<sup>G1063</sup> das<sup>G3588</sup> Unsichtbare<sup>G517</sup> von ihm<sup>G846</sup>, sowohl<sup>G5037</sup> seine<sup>G846</sup> ewige<sup>G126</sup> Kraft<sup>G1411</sup> als<sup>G5037</sup> auch<sup>G2532</sup> seine Göttlichkeit<sup>G2305</sup>, die von<sup>G575</sup> Erschaffung<sup>G2937</sup> der Welt<sup>G2889</sup> an<sup>G575</sup> in dem<sup>G3739</sup> Gemachten<sup>G4161</sup> wahrgenommen<sup>G353911</sup> werden<sup>G3539</sup>, wird geschaut – damit<sup>G1519</sup> G3588 sie<sup>G846</sup> ohne<sup>G379</sup> Entschuldigung<sup>G379</sup> seien<sup>G1511</sup>, [?]<sup>G2529</sup> [?]<sup>G2529</sup> 21 weil<sup>G1360</sup> sie, Gott<sup>G2316</sup> kennend<sup>G109712</sup>, ihn weder<sup>G3756</sup> als<sup>G5613</sup> Gott<sup>G2316</sup> verherrlichten<sup>G1392</sup> noch<sup>G2228</sup> ihm Dank<sup>G2168</sup> darbrachten<sup>G2168</sup>,

sondern<sup>G235</sup> in ihren<sup>G846</sup> Überlegungen<sup>G1261</sup> in<sup>G1722</sup> Torheit<sup>G3154</sup> verfielen<sup>G3154</sup> und<sup>G2532</sup> ihr<sup>G846</sup> unverständiges<sup>G801</sup> Herz<sup>G2588</sup> verfinstert<sup>G4654</sup> wurde<sup>G4654</sup>. **22** Indem sie sich für<sup>G1511</sup> Weise<sup>G4680</sup> ausgaben<sup>G5335</sup>, sind sie zu<sup>G3471</sup> Narren geworden<sup>G3471</sup> [?]<sup>G3471</sup> **23** und<sup>G2532</sup> haben die<sup>G3588</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> des<sup>G3588</sup> unverweslichen<sup>G862</sup> Gottes<sup>G2316</sup> verwandelt<sup>G236</sup> in<sup>G1722</sup> das Gleichnis<sup>G3667</sup> eines Bildes<sup>G1504</sup> von einem verweslichen<sup>G5349</sup> Menschen<sup>G444</sup> und<sup>G2532</sup> von Vögeln<sup>G4071</sup> und<sup>G2532</sup> von vierfüßigen<sup>G5074</sup> und<sup>G2532</sup> kriechenden<sup>G2062</sup> Tieren<sup>G2062</sup>. **24** Darum<sup>G1352</sup> hat Gott<sup>G2316</sup> sie<sup>G846</sup> [auch] dahingegeben<sup>G3860</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Gelüsten ihrer<sup>G846</sup> Herzen<sup>G2588</sup> in Unreinigkeit, ihre<sup>G846</sup> Leiber<sup>G4983</sup> untereinander<sup>G846</sup> zu<sup>G3588</sup> schänden<sup>G818</sup>; [?]<sup>G1939</sup> [?]<sup>G1519</sup> [?]<sup>G167</sup> **25** die<sup>G3748</sup> die<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> Gottes<sup>G2316</sup> in die Lüge<sup>G5579</sup> verwandelt und<sup>G2532</sup> dem<sup>G3588</sup> Geschöpf<sup>G2937</sup> mehr Verehrung<sup>G4573</sup> und<sup>G2532</sup> Dienst<sup>G300013</sup> dargebracht<sup>G3000</sup> haben als dem<sup>G3588</sup> Schöpfer<sup>G2936</sup>, der<sup>G3739</sup> gepriesen<sup>G2128</sup> ist<sup>G2076</sup> in<sup>G1519</sup> Ewigkeit<sup>G165</sup>. Amen<sup>G281</sup>. [?]<sup>G1722</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G3337</sup> [?]<sup>G3844</sup> **26** Deswegen<sup>G1223</sup> <sup>G5124</sup> hat Gott<sup>G2316</sup> sie<sup>G846</sup> dahingegeben<sup>G3860</sup> in<sup>G1519</sup> schändliche<sup>G819</sup> Leidenschaften<sup>G3806</sup>, denn<sup>G1063</sup> sowohl<sup>G5037</sup> ihre<sup>G846</sup> Frauen<sup>G233814</sup> haben den<sup>G3588</sup> natürlichen<sup>G5446</sup> Gebrauch in den unnatürlichen verwandelt, [?]<sup>G5540</sup> [?]<sup>G1519</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G3844</sup> <sup>G5449</sup> [?]<sup>G3337</sup> **27** als<sup>G5037</sup> auch<sup>G2532</sup> ebenso<sup>G3668</sup> die<sup>G3588</sup> Männer<sup>G73015</sup>, den<sup>G3588</sup> natürlichen<sup>G5446</sup> Gebrauch der<sup>G3588</sup> Frau<sup>G2338</sup> verlassend<sup>G863</sup>, in<sup>G1722</sup> ihrer<sup>G846</sup> Wollust<sup>G3715</sup> zueinander<sup>G1519</sup> <sup>G240</sup> entbrannt<sup>G1572</sup> sind, indem sie, Männer<sup>G730</sup> mit<sup>G1722</sup> Männern<sup>G730</sup>, Schande<sup>G808</sup> trieben<sup>G2716</sup> und den<sup>G3588</sup> gebührenden<sup>G3739</sup> <sup>G1163</sup> Lohn<sup>G489</sup> ihrer<sup>G846</sup> Verirrung<sup>G4106</sup> an<sup>G1722</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> empfangen<sup>G618</sup>. [?]<sup>G5540</sup> [?]<sup>G2532</sup> **28** Und<sup>G2532</sup> wie sie es nicht<sup>G3756</sup> für<sup>G1381</sup> gut<sup>G1381</sup> fanden<sup>G1381</sup>, Gott<sup>G2316</sup> in<sup>G1722</sup> Erkenntnis<sup>G1922</sup> zu haben<sup>G2192</sup>, hat Gott<sup>G2316</sup> sie<sup>G846</sup> dahingegeben<sup>G3860</sup> in<sup>G1519</sup> einen verworfenen<sup>G96</sup> Sinn<sup>G3563</sup>, zu tun<sup>G4160</sup>, was<sup>G3588</sup> sich<sup>G2520</sup> nicht<sup>G3361</sup> gehört; [?]<sup>G2531</sup> [?]<sup>G2520</sup> **29** erfüllt<sup>G4137</sup> mit aller<sup>G3956</sup> Ungerechtigkeit<sup>G93</sup>, Bosheit<sup>G4189</sup>, Habsucht<sup>G412416</sup>, Schlechtigkeit<sup>G2549</sup>; voll<sup>G3324</sup> von Neid<sup>G5355</sup>, Mord<sup>G5408</sup>, Streit<sup>G2054</sup>, List<sup>G1388</sup>, Tücke<sup>G2550</sup>; [?]<sup>G5588</sup> **30** Ohrenbläser, Verleumder<sup>G2637</sup>, Gottverhasste, Gewalttäter<sup>G5197</sup>, Hochmütige<sup>G5244</sup>, Prahler<sup>G213</sup>, Erfinder<sup>G2182</sup> böser<sup>G2556</sup> Dinge, Eltern<sup>G1118</sup> Ungehorsame<sup>G545</sup>, [?]<sup>G2319</sup> [?]<sup>G2319</sup> **31** Unverständige<sup>G801</sup>, Treulose<sup>G802</sup>, ohne<sup>G794</sup> natürliche<sup>G794</sup> Liebe<sup>G794</sup>, Unbarmherzige<sup>G415</sup>; **32** die<sup>G3748</sup>, obwohl sie Gottes<sup>G2316</sup> gerechtes<sup>G1345</sup> Urteil<sup>G134517</sup> erkennen<sup>G1921</sup>, dass<sup>G3754</sup>, die<sup>G3588</sup> so<sup>G5108</sup> etwas<sup>G5108</sup> tun<sup>G4238</sup>, des Todes<sup>G2288</sup> würdig<sup>G514</sup> sind<sup>G1526</sup>, es<sup>G846</sup> nicht<sup>G3756</sup> allein<sup>G3440</sup> ausüben<sup>G4160</sup>, sondern<sup>G235</sup> auch<sup>G2532</sup> Wohlgefallen<sup>G4909</sup> an<sup>G4909</sup> denen haben<sup>G4909</sup>, die<sup>G3739</sup> es tun<sup>G4238</sup>. [?]<sup>G3588</sup>

## Fußnoten

1. O. Sklave; so auch später
2. Eig. geworden
3. W. bestimmt
4. Eig. Apostelschaft
5. S. die Anm. zu Apstgsch. 28,2
6. O. So
7. O. auf dem Grundsatz des Glaubens; so auch nachher
8. Hab. 2,4
9. And.: aufhalten
10. O. in
11. O. erkannt, mit dem Verstand ergriffen
12. Eig. erkannt habend; so auch V. 32
13. O. Gottesdienst
14. W. Weiblichen
15. W. Männlichen; so auch weiter in diesem Vers
16. O. Gier
17. Eig. Gottes Rechtsforderung, das was Gottes gerechter Wille fordert